

**UKRAINIAN CATHOLIC ARCHEPARCHIAL CATHEDRAL
OF THE IMMACULATE CONCEPTION
УКРАЇНСЬКИЙ КАТОЛИЦЬКИЙ АРХИКАТЕДРАЛЬНИЙ СОБОР
НЕПОРОЧНОГО ЗАЧАТТЯ**

CATHEDRAL PARISH FOUNDED 1886 OLD CATHEDRAL PURCHASED 1909 NEW CATHEDRAL BUILT 1963-1966

THE MOST REVEREND BORYS GUDZIAK
ARCHBISHOP-METROPOLITAN OF PHILADELPHIA FOR UKRAINIAN CATHOLICS
Високопреосвященний Владика Борис Гудзяк
АРХІЄПІСКОП-МИТРОПОЛИТ ФІЛАДЕЛЬФІЙСЬКИЙ ДЛЯ УКРАЇНЦІВ-КАТОЛИКІВ

Welcome to our Cathedral ~ Вітаємо вас у Катедрі
Come to your (home) house of worship

VERY REVEREND FR. ROMAN PITULA, CATHEDRAL RECTOR
ВСЕЧЕСНІЙ О. РОМАН ПІТУЛА, ПАРОХ КАТЕДРИ

CATHEDRAL LITURGY TIMES

Saturday afternoon at 4:30 pm
Divine Liturgy for Sunday in English

Sunday morning Liturgies
9:00 am in English
10:30 am in Ukrainian

Daily Liturgies:
please see schedule on next page

ЧАСИ ЛІТУРГІЙ В КАТЕДРІ

У суботу ввечері о 4:30 год.
Літургія за неділю по-англійськи

Літургії в неділю зранку:
9:00 год. по-англійськи
10:30 год. по-українськи

Щоденні Літургії:
розпорядок на наступній сторінці

Mailing address / Поштова адреса:

Cathedral Rectory Office
819 North 8th Street
Philadelphia, PA 19123-2097

Cathedral Phones/Катедральні телефони:

Rectory Office: 215-922-2845

Fax: 215-922-4635

Cathedral E-mail/Катедральна е-пошта:
CATHEDRALONFRANKLIN@COMCAST.NET

OUR WEB-SITE: WWW.UKRCATHEDRAL.COM

St. Mary's Cemetery: 215-962-5830

Cathedral Hall/Pyrohy: 215-829-4350

Other phones/інші телефони:

Archeparchy of Philadelphia: 215-627-0143

Byzantine Church Supplies: 215-627-0660

E-mail: byzsupplies@yahoo.com

Treasury of Faith Museum: 215-627-3389

E-mail: tofmuseum@ukrcap.org

Missionary Sisters of The Mother of God

Convent: 215-627-7808

E-mail: msmg@ukrcap.org

WELCOME! / ВІТАЄМО!

Come to the Lord's house. You are invited. Come into this house of companionship and compassion. We, the people of the Ukrainian Catholic Archeparchial Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia are the Catholic community that worships God, spreads the Good News of Christ, and serves those in need. This Magnificent Cathedral opens wide its doors in the name of Our Lord Jesus Christ. To all who are worshipping with us today -- WELCOME!

Ласкаво просимо до Господнього Храму. Ми запрошуємо вас. Прийдіть до Божого дому. Ми, парафіяни Українського Католицького Архикатедрального Собору Непорочного Зачаття у Філадельфії, є католицькою громадою, котра поклоняється Богові, поширює Добру Новину Христового Євангелія та служить тим, хто в потребі. Двері цієї чудової Катебри є широко відчинені в ім'я Господа Нашого Ісуса Христа. Отож, всі, хто є присутній та молиться з нами сьогодні — ВІТАЄМО!



SANCTUARY CANDLE OFFERINGS

Candle before St. Nicholas on the Iconostas: In memory of +Bohdan Z. Myr offered by Patricia Myr and Family
You can order a weekly Sanctuary candle to burn in our Cathedral. There may be different intentions: in memory, for health & God's blessings, for Thanksgiving, etc.

Ви можете замовити свічку, яка буде горіти у Катедрі. Замовити свічку можна у різних наміреннях: в пам'ять когось з померлих, за здоров'я і Боже благословення, за подяку чи ін.

The customary donation for a Sanctuary Candle is \$10.00 per week

**PLEASE
PRAY
FOR:**

- ♦ PEACE AND UNITY IN UKRAINE
- ♦ ALL DECEASED DURING THIS ONGOING CONFLICT
- ♦ FAMILIES WHO HAVE LOST THEIR LOVED ONES
- ♦ THOSE WHO ARE WOUNDED OR/AND MISSING



HOLY CONFESSION: Please use the Sacrament of Reconciliation available in our Cathedral at Saturday's (4:30pm) and at both Sunday's (9:00am and 10:30am) Divine Liturgies. We are thankful to our visiting priests for gladly offering their time to hear Confession and thus help us to reconcile with our Lord Jesus Christ!

СВЯТА СПОВІДЬ: Просимо скористати з нагоди відбуті Святу Сповідь у нашому Архикатедральному храмі під час Святих Літургій у суботу (4:30 веч.) та у неділю (о 9:00 та 10:30 год. ранку). Ми щиро вдячні священикам, котрі радо жертвують свій час для Св. Сповідей, і, разом з тим, допомагають нам примиритися з нашим Господом!

INSTRUCTION FOR RECEIVING HOLY COMMUNION: Please come forward, tilt your head back slightly, open your mouth wide, (do not stick out your tongue and do not say, "Amen"). After priest gives you the Holy Eucharist, close your mouth, consume the Holy Eucharist, and return to your place.

ВКАЗІВКА ЩОДО ПРИЙМАННЯ СВЯТОГО ПРИЧАСТЯ: Підійдіть, стійте рівно, трохи відхиливши голову назад, відкрийте уста широко (не висувайте язик і не кажіть «Амінь»). Після того, як священик дав вам Св. Причастя, закрийте уста, спожийте Пресвяту Євхаристію і поверніться до свого місця.

THE SCHEDULE OF DIVINE SERVICES — РОЗКЛАД БОГОСЛУЖІНЬ

SATURDAY OCTOBER 5 CATHEDRAL	4:30pm	Vespereal Divine Liturgy Divine Liturgy Божественна Літургія	Engl Англ	Субота 5 жовтня КАТЕДРА
SUNDAY OCTOBER 6 CATHEDRAL	9:00am 10:30am	17th SUNDAY PENTECOST 17-та НЕДІЛЯ ПО ЗІСЛАННІ СВЯТОГО ДУХА Tone 8 2 Cor. 6:16-7:1 Gospel: Lk. 7:11-16 For Health & God's blessings for all our parishioners За здоров'я та Боже благословення для парафіян +Julia Jakubowsky — Michael & Eva Sosnowyj +Юлія Якубовський — Михайло і Єва Сосновий	Engl Англ Ukr Укр	НЕДІЛЯ 6 жовтня КАТЕДРА
MON. OCT. 7 CHAPEL	8:00am	Divine Liturgy Божественна Літургія		Пон. 7 жовт. КАПЛИЦЯ
TUE. OCT. 8 CHAPEL	8:00am	+Mr. & Mrs. John Vasko — Children +Джон Васько з род. — Діти		Вівт. 8 жовт. КАПЛИЦЯ
WED. OCT. 9 CATHEDRAL	12:00pm	Hierarchical Divine Liturgy — Archeparchial Sobor (1 session) Архирейська Божественна Літургія — Архиепархіальний Собор (1 сесія)		Сер. 9 жовт. КАТЕДРА
THUR. OCT. 10 CHAPEL		There is no Divine Liturgy Святої Літургії не буде		Четв. 10 жовт. КАПЛИЦЯ
FRI. OCT. 11 CHAPEL	8:00am	+Eva Fediuk — Stefan & Anna Rad +Єва Федюк — Стефан і Анна Рад		П'ят. 11 жовт. КАПЛИЦЯ
SATURDAY OCTOBER 12 CATHEDRAL	4:30pm	Vespereal Divine Liturgy For Health & God's blessings for all our parishioners За здоров'я та Боже благословення для парафіян	Engl Англ	Субота 12 жовтня КАТЕДРА
SUNDAY OCTOBER 13 CATHEDRAL	9:00am 10:30am	18th SUNDAY PENTECOST 18-та НЕДІЛЯ ПО ЗІСЛАННІ СВЯТОГО ДУХА Tone 1 2 Cor. 9:6-11 Gospel: Lk. 8:5-15 or Heb. 13:7-16 Jn. 17:1-13 Divine Liturgy Божественна Літургія +Vera Nimczuk — Jakubowsky & Mindzick Families +Віра Німчук — Родини Якубовських і Міндзік	Engl Англ Ukr Укр	НЕДІЛЯ 13 жовтня КАТЕДРА

OFFERINGS FOR THE WEEKEND OF SEPTEMBER 28-29, 2019

Basket: \$1617.00; Feast: \$90.00; Candles: \$176.00; Kitchen: \$540.00; Bingo: \$1200.00; Other: \$450.00
May our Lord God bless you for your generosity to our Cathedral and remember that God will reward you.

Нехай Добрий Господь винагородить вас за вашу щедрість для вашої Катедрі.

*Please remember your Cathedral in your Testament! *Пам'ятайте, будь-ласка, про вашу Катедру в своєму заповіті!*

WE WELCOME ALL TO COME TRY OUR PYROHY AND OTHER DELICIOUS FOODS IN THE PARISH HALL

CHARITABLE CONCERT to support ATO soldiers: A Charity concert by Honored Artist of Ukraine Iryna Lonchyna. Concert will take place at our Cathedral Banquet Hall on Saturday, October 5, at 7:00pm. Free admission. All proceeds will benefit Ukrainian ATO soldiers with Families suffering from Post-Traumatic Stress Disorder, caused by war in Ukraine. Please come and with your presence and free will donations show your support to our Heroes.

БЛАГОДІЙНИЙ КОНЦЕРТ на підтримку воїнів АТО:

Благодійний концерт за участю Заслуженої Артистки України Ірини Лончини. Концерт відбудеться у суботу, 5 жовтня, о 7 год. вечора, у нашій Катедральній Залі. Вхід вільний. Зібрані кошти будуть пожертвовані на допомогу та підтримку воїнів АТО з родинами (для лікування та реабілітації пост-травматичного синдрому спричиненого війною в Україні.) Просимо своєю присутністю та добровільними пожертвами підтримати наших Героїв.

ДИРИГЕНТ КАТЕДРАЛЬНОГО ХОРУ: Наша парафія шукає нового диригента для нашого Катедрального хору. Просимо зацікавлених та кваліфікованих осіб зголошуватися до Катедральної канцелярії за тел: 215-922-2845.

CATHEDRAL CHOIR DIRECTOR: Our Parish is currently looking for a Cathedral Choir Director. Those persons qualified and interested in applying please contact the Cathedral Rectory at 215-922-2845.

88TH ANNUAL PILGRIMAGE TO THE MOTHER OF GOD: "The Unity of the Trinity: That all may be one through intercession of the Mother of God". Come pray with us on Sunday, October 6, 2019. Our day begins with Divine Liturgy at 11 a.m. and ends with Moleben at 4 p.m. FOOD WILL BE SERVED FROM 1 TO 3:45 PM

88^{MA} РІЧНА ПРОЩА ДО МАТЕРІ БОЖОЇ: "Нероздільність Пресвятої Трійці: щоб усі були одне через заступництво Матері Божої". Приходьте молитися з нами у неділю, 6 жовтня, 2019. Наш день розпочнеться Божественною Літургією об 11 год. ранку і закінчиться Молебнем о 4 год. п.п. Будемо подавати їжу з 1 до 3:45 п.п.

Sisters of the Order of Saint Basil the Great, 710 Fox Chase Road, Jenkintown, PA 19046

CATHEDRAL ROOF REPAIR: There have been a few roof leaks in our Cathedral for the past several years.. Total cost for this work was \$65,000.00 (roof repair by patching and sealing of the Cathedral dome and around stain glass windows). We ask our Parishioners and all the people of good will to support this project and contribute to the specially established fund, which will serve to cover the costs for this repair. Please make your generous donations to the Ukrainian Catholic Cathedral. So far we have received these donations: \$2500.00 - Kowal Family, Donna & Joseph Dobrowolskyj; \$1000.00 - Michael Casmer, Maria Wikarczuk, Sonja Wyszczanski, Stephen Lepki & Halyna Zaiats, anonymous; \$500.00 - anonymous, John Schpylchak; Michael & Eva Sosnowyj, Roxolana Horbowyj, James & Barbara Magura, Walter & Mary Fedorin, Marc Zaharchuk, Nicholas & Maria Denkowycz; \$400.00 - anonymous; \$300.00 - Theodosia & Christina Hewko, Barbara Bershak, Maria & Donald Taney; \$275.00 - John & Paula Finley (in memory of Bishop Walter Paska); \$250.00 - Kenneth Hitchins, Rita Malinowski, Alexander & Alyson Fedkiw, Oleg & Alla Boychenko, Ronald Maxymiuk, Sr.; \$200.00 - Arkadij & Julieta Fedkiw, Wasyl Makar, Douglas Nefferdorf, anonymous, Walter & Anna Chajka, Maria Jackiw, Julia & Olga Jakubowsky; \$170.00 - Stephanie Pogas (Temple University student); \$150.00 - Michael Woznyj; \$130.00 - Zdorow Family; \$125.00 - Karen Appicciafuoco & Anne Evans; \$100.00 - Olga Simeonides, Teresa Siwak, Patrycia & Lydia Myr, Anna Siwak, Anna Smolij, John & Donna Sharak, Irene Harlow, Roma Kohut, Maryann Bramlage, Oksana Tatunchak & Jossip Oursta; \$50.00 - anonymous, Anna Krawchuk, Anton Tyszko, WJM; \$40.00 - Anelia Szaruga. Total as of this weekend is: \$21,090.00. Only \$43,910.00 left. May our Lord Jesus Christ reward you a hundredfold for your generosity and bless you and your Families. THANK YOU!

CATHEDRAL PARISH REGISTRATION CARD: In your 2019 donation envelope box there you can find a "Registration Card". Please fill in all the required information (same as last year, new or updated) and return it in the Sunday collection basket or send it to the office. The Parishioners Directory List with the correct contact information has to be updated so we need your cooperation in this matter. If you are new to our Cathedral Parish and wish to join and register, please contact the Cathedral Office at 215-922-2845. Thank you.

РЕЄСТРАЦІЙНА КАРТКА У КАТЕДРАЛЬНІЙ ПАРАФІЇ: Поміж конвертами для пожертв на 2019 рік знаходиться «Registration Card». Просимо заповнити потрібну інформацію та повернути наступної неділі з вашою недільною пожертвою. Ми намагаємось поновити список всіх наших парафіян з правильною інформацією (адреса, домашній і мобільний телефони, електронна адреса) для кращого зв'язку у разі потреби. Щиро дякуємо за виrozumіння та сподіваємось на вашу співпрацю. Якщо ви щойно прибули до нашої Катедральної парафії та бажаєте зареєструватися, просимо зателефонувати за номером 215-922-2845 або звернутися безпосередньо до о. Романа Пітули. Дякуємо!

ІРИНА ЛОНЧИНА
(Заслужена артистка України)
Благодійний концерт
5 October
7 pm
Вхід вільний — Free admission
All proceeds will benefit Ukrainian ATO soldiers and families (suffering from PTSD as a result of war in Ukraine).
Усі кошти, зібрані на концерті, будуть пожертвовані на допомогу потерпілим воїнам АТО з родинками.
У концерті беруть участь:
Гурт «Родина»,
Вікторія Слободян,
Софія Пітула
* після концерту десертне пригостиння
Адреса:
Ukrainian Catholic Archeparchial Cathedral of the Immaculate Conception
830 North Franklin St.
Philadelphia, PA 19123
Tel.: (215)922-2845
Cathedral Banquet Hall
For GPS: 808 North Franklin St.
Philadelphia, PA 19123
UKRFCU
Ukrainian Catholic Archeparchial Cathedral of the Immaculate Conception
MIST
NOVA ГАЗЕТА ЗАКОРДОННА ГАЗЕТА

SEEKING A CATHEDRAL HALL MANAGER: We are looking for a person to manage our Cathedral Banquet Hall. Interested and qualified persons are asked to contact the Rectory office at 215-922-2845.

СПІЛЬНОТА «МАТЕРІ В МОЛИТВІ»: Наше наступне молитовне зібрання спільноти «Матері в молитві» відбудеться у четвер 7 листопада (перший четвер місяця), о 7:30 год. вечора у нашому Українському Католицькому Архикадральному Соборі Непорочного Зачаття у Філадельфії. Запрошуємо всіх матерів, а також всіх бажаючих, приєднатися до молитви.

“MOTHERS IN PRAYER”: Our next praying gathering of “Mother’s in Prayer” will be held on Thursday November 7th (first Thursday of the month), at 7:30 pm at our Ukrainian Catholic Archeparchial Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia. We invite all our mothers and we welcome all who wish to join us at this special prayer.

ПРОХАННЯ: По закінченні Богослужінь просимо всі літургійні та молитовні книжечки та брошури покладати належним чином у лавках. Також прохання не залишати бюлетенів чи інших речей у лавках. Будьмо відповідальними та докладімо також і своїх зусиль, щоб підтримувати чистоту і порядок у нашому Архикадральному храмі. Дякуємо за ваше виrozumіння та співпрацю.

A SPECIAL REQUEST: At the conclusion of each Divine Liturgy please close all Liturgy books and/or hymn books/brochures and return them to their proper place. Also, please do not leave any church bulletins or other reading material in the pews. Let us all do our part to be true stewards of our Archeparchial Cathedral by helping to keep the Cathedral pews clean and neat. Thank you very much for your understanding and cooperation.

ПРОСИМО МОЛИТИСЬ ЗА ХВОРИХ: Просимо подати імена своїх рідних або знайомих, котрі перебувають у стані хвороби та потребують нашої молитовної допомоги щодо швидшого одужання. Також пам’ятаймо у своїх молитвах за тих, хто не може вийти з дому або перебуває у старечому домі чи шпиталі. Молімося за здоров’я та одужання (імена надруковані по англійськи нижче):

PLEASE PRAY FOR THE SICK: Please submit the names of your relatives or friends who do not feel well so that we may include them in the bulletin. We will pray for them that God restore their health. Also, remember in your prayers all those who are homebound, in care facilities or impeded by illness. Pray for the well being and health of: Maria Jackiw, Peggy Konzerowsky, Michael Lubianetsky, Maria Plekan, Jack Righter, Maria Sawicky, Marika Borowycka, Bohdan Makar, Dana & Vitalij Karlo Dzindziura, Paul Gerber, Jr., Daria Zaharchuk.

CONFESSIONS: If you would like to receive the grace of forgiveness in the Mystery of Confession, a priest is available to hear confessions every half hour before the Divine Liturgy, i.e. at 4:00 p.m. on Saturdays and at 8:30 a.m. and 10:15 a.m. on Sundays. Most of the times we have visiting priests during the Divine Liturgies. Avail yourself of God’s gifts of mercy and spiritual renewal. If you are admitted to the hospital or are at home and would like a priest to visit you, please call the Cathedral office at 215-922-2845, or in case of an emergency call (908) 217-7202.

СПОВІДІ: Отримати дар Святої Тайни Сповіді можна до початку Божественних Літургій: з 4:00 год. вечора щосуботи та з 8:30 ранку і з 10:15 щонеділі. Також дуже часто є кілька священиків, котрі є присутні у сповідальниці під час Святих Літургій. Скористаймося цими дарами Божого милосердя для свого духовного оновлення. Якщо ви потрапили до шпиталю, або вдома і бажаєте, щоби хтось зі священиків відвідав вас, просимо зателефонувати до Катедрального офісу за номером 215-922-2845, або у випадку нагальної потреби телефонуйте за номером (908) 217-7202.

BAPTISMS: The Sacraments of Baptism and Chrismation are administered upon a request by the parents, or an adult who wishes to be baptized. Please contact Fr. Roman Pitula to make arrangements at least two weeks in advance.

ХРЕЩЕННЯ: Св. Тайни Хрещення та Миропомазання уділяються на прохання батьків або дорослого, який бажає охреститися. Просимо звернутися до о. Романа Пітули принаймні за два тижні наперед.

MARRIAGES: The Sacrament of Marriage requires a time of spiritual preparation. Couples planning to be married are asked to make an appointment with Fr. Roman Pitula to set a date for the wedding and to begin preparations (including Pre-Cana) at least six months before the wedding.

ОДРУЖЕННЯ: Тайна Подружжя вимагає певного духовного приготування. Тому подружжя, які планують одружитися, мають зустрітися з о. Романом, щоб визначити дату та почати приготування принаймні за шість місяців перед шлюбом.

ELIGIBILITY FOR SPONSORSHIP: Those who are not registered and do not attend church on a regular basis are not eligible to be sponsors for baptism and confirmation, etc. The requirements for a sponsor are as follows: Sponsor must be 16 years old or older, must have received the Sacraments of Baptism, Confirmation as well as Sacraments of Confession and Holy Eucharist. If married, the marriage must be recognized by the Catholic Church.

ДЛЯ ТИХ, ХТО ХОЧЕ БУТИ ХРЕСНИМИ БАТЬКАМИ: Ті, хто не є зареєстрованими членами парафії і не приходять до церкви регулярно не можуть бути хресними батьками, і т. д. Щодо хресних батьків, вимагається: щоб людина мала 16 років або старша, повинна бути хрещена, миропомазана та прийняти Святі Тайни Сповіді та Св. Причастя. Якщо одружені, шлюб повинний бути визнаний Католицькою Церквою.

ASK THE PASTOR

(questions-answers)

QUESTION: *What is God's take on Smoking? I noticed Christians, Muslim and Jews say it's a bad thing or forbidden, but many Catholic priests I knew smoked. I've been hearing a loud voice ringing in my head and ears every time I smoke saying, STOP! I don't know if that's God or the devil?*

ANSWER: Well, the voice may be neither God nor the devil. It could be your body telling you to stop or it could be your own imagination. That's something you need to figure out, maybe in discussion with a spiritual director. The Catechism says in 2289-2291: *The virtue of temperance disposes us to avoid every kind of excess: the abuse of food, alcohol, tobacco or medicine. Those incur grave guilt who, by drunkenness or a love of speed, endanger theirs' and others' safety on the road, at sea or in the air. The use of drugs inflicts very grave damage on human health and life. Their use, except on strictly therapeutic grounds, is a grave offense. Clandestine production of and trafficking in drugs are scandalous practices. They constitute direct co-operation in evil, since they encourage people to practices gravely contrary to the moral law.* Also, most priests I know do not smoke.





A few words of God's Wisdom...

God, grant me the serenity
to accept the things I cannot change,
courage to change the things I can, and
wisdom to know the difference.

Кілька слів Божої Мудрості...

Боже! Дай мені душевний спокій
прийняти те, що не можу змінити;
силу змінити те, що можу змінити і
мудрість відрізнити перше від другого.

DETERMINING YOUR TRUE PATH

A master was strolling through a field of wheat when a disciple came up to him and asked, "I can't tell which is the true path. What's the secret?"

"What does that ring on your right hand mean?" – asked the master.

"My father gave it to me before dying."

"Well, give it to me."

The disciple obeyed, and the master tossed the ring into the middle of the field of wheat.

"Now what?" – shouted the disciple. "Now I have to stop doing everything I was doing to look for the ring! It's important to me!"

"When you find it, remember this: You yourself answered the question you asked me. That is how you tell the true path: It is more important than all the rest."

ЗУСТРІЧ

- Я сидів сам-один в купе потягу. Згодом зайшла якась дівчина, - розповідав незрячий юнак-індус. - Чоловік та жінка, що її проводжали, напевно, були їй батьками. Вони давали їй силу-силенну порад і напучень. Не знаю, як виглядала та дівчина, але барва її голосу мені сподобалася.

«Чи їде вона до Дехра Дун?» - подумав я, коли потяг рушив. І став міркувати над тим, як не зрадити їй, що я невидючий. Поклав собі так: якщо не підводиться з місця, то сліпоти своєї можна й не виказати.

- Я їду до Сахаранпура, - заговорила дівчина. - Там мене зустріне моя тітонька. А можна дізнатися, куди прямуєте ви?

- До Дехра Дун, а потім до Муссорії, - відповів я.

- О, ви щасливі! Я з великою охотою поїхала б до Муссорії. Обоюмо гори. Особливо у жовтні, коли вони найгарніші.

- Так, це найкращий сезон, - погодився я, линучи думкою до тих часів, коли я був ще видючим. - Пагорби тягнуться вдалину, сонце лагідне, а ввечері можна сидіти край вогнища і думати про своє, попиваючи бренді. Дачники здебільшого вже роз'їхалися, на вулицях безлюдно і тихо.

Вона мовчала, а я питав себе, чи справили мої слова якоесь враження, чи, може, вона просто подумала, що я романтичної вдачі. Й тут я припустився помилки, запитавши: - Як там, за вікном?

Моє запитання, однак, нітрохи її не здивувало. То вона вже встигла зауважити, що я сліпий? Але наступні слова дівчини розвіяли мою тривогу.

- А чому ви не поглянете у вікно? - запитала вона зовсім невимушено.

Я посунувся вздовж сидіння, намагаючись визначити, де вікно. Вікно було відчинене, і я обернувся до нього, вдаючи, мовби придивляюсь до краєвиду, що стрімко змінюється. В уяві своїй я бачив телеграфні стовпи, як біжать вони вздовж колії.

- А ви помітили, - наважився я сказати, - що ті дерева неначе мчать у далечинь?

- Так завжди здається, - відповіла вона.

Я знову вмовився навпроти дівчини, і деякий час ми сиділи мовчки. Нарешті я сказав: - У вас дуже цікаве обличчя.

Вона засміялася дзвінким переливчастим сміхом.

- Приємно чути, - мовила. - Мені набридло, коли кажуть, що я гарна на вроду!

«Твоє обличчя, мабуть, і справді гарне», - подумав я і зазначив тоном знавця:

- Гм, цікаве обличчя може бути водночас вельми вродливим.

- Ви дуже люб'язні, - подякувала вона. - Але чому у вас такий невеселий вигляд?

- Бо незабаром ви покинете цей вагон, - відповів я доволі несподівано для самого себе.

- Дякувати Богові, так. Не люблю довго їхати залізницею.

А я був ладен сидіти у цім купе нескінченно довго, тільки б чути, як вона говорить. Її голос був таким срібнозвучним, як гірський потічок. Висівши з потягу, вона, либонь, миттєво забуде про нашу зустріч. Та я зберігатиму її в пам'яті до кінця подорожі, а може, й довше.

Потяг прибув на станцію. Дівчину загукали і забрали з собою. По ній в купе лишився тільки запах.

Щось бурмочучи під ніс, до купе зайшов мужчина. Потяг рушив далі. Навпомацки я відшукав вікно й повернув голову до отвору, вдивляючись у світло, що майже не відрізнялося для мене від темряви. Я мав змогу повторити свою гру з новим попутником.

- Шкода, що не можу бути таким привабливим попутником, як та дівчина, що тільки-но вийшла, - звернувся до мене мужчина, стараючись зав'язати розмову.

- То дуже цікава дівчина, - підтвердив я. - Чи не могли б ви сказати мені... яке в неї волосся, довге чи коротке?

- Не пам'ятаю, - відповів попутник доволі байдужно. Я не приглядався до її волосся, лишень до очей. Очі насправді гарні! Шкода, що вони їй ні до чого... вона ж невидюща. Ви не помітили?..

Двоє незрячих, які вдають, начебто бачать. Скільки ж людських зустрічей подібні до цієї! Від страху виказати, хто ми є насправді, ми незрідка зводимо нанівець найважливіші зустрічі нашого життя. А деякі трапляються тільки раз у житті!

* * *

HUMOR:

Master: "Why didn't you water the plants yesterday?"

Servant: "It was raining."

Master: "Don't make excuses! You could have used an umbrella!!"

